



# GLOBAL RECOGNITION OF MUHAMMAD IQBAL



Presented by  
**MUSLIM** institute

Zilhaj 20, 1433 AH / November 06, 2012 AD  
Islamabad Hotel, Islamabad



© MUSLIM institute




## SECTION - I TRANSLATION OF IQBAL'S WORKS



## Translation of Iqbal's Works



Iqbal's works have been translated in 11 languages of the world



## Translation of Iqbal's Works

### ENGLISH




**Asrar-i-Khudi** (the Secrets of Self) was translated by Reynold Alleyne Nicholson in 1919



## Translation of Iqbal's Works

### ENGLISH


**Zabur-i-Ajam** (1948), **Shikwa**, **Jawab-e-Shikwa** (1955) and **Javed Nama** (1966) were translated by Prof. Arthur John Arberry.



## Translation of Iqbal's Works



### FRENCH


Iqbal's Lectures "**The Reconstruction of Religious Thought in Islam**", **Payam-i-Mashriq** (1956) and **Javed Nama** (1963) were translated by Eva Meyerovitch






 Translation of Iqbal's Works   
**FRENCH**  
Selected part of **Zarb-i-Kaleem** was translated by Dr. Laeeq Babree






 Translation of Iqbal's Works   
**CHINESE**  
**Asrar-i-Khudi**(1999) was translated by Liu Shuxiong





 Translation of Iqbal's Works   
**SPANISH**  
**Iqbal's Lectures** were translated by Jose E. Calderon



 Translation of Iqbal's Works   
**ARABIC**  
Selected parts of **Payam-i-Mashriq, Asrar-i-Khudi, Ramuz-i-Bekhudi** and **Javed Nama** were translated by Dr. Abdul Wahab Azzam



 Translation of Iqbal's Works   
**ARABIC**  
**Javed Nama**(1973) and **Armaghan-i-Hijaz**(1975) were translated by Dr. Husayn Mujib Al Misri



 Translation of Iqbal's Works   
**RUSSIAN**  
**Iqbal's Lectures** were translated by Stepanyants Marieta






 Translation of Iqbal's Works   
**GERMAN**  
**Bal-i-Jibrael** (1962) was Translated by Annemarie Schimmel Dr.



 Translation of Iqbal's Works   
**GERMAN**  
**Iqbal's Lectures** were translated by Axel Monte and Thomas Stemmer






 Translation of Iqbal's Works   
**CZECH**  
**Payam-e-Mashriq** (1977) was translated by Dr. Jan Marek



 Translation of Iqbal's Works   
**CZECH**  
**Iqbal's Lectures** were translated by Filip Hanjny



 Translation of Iqbal's Works   
**PERSIAN**  
**Zarb-i-Kaleem** has been rendered into Persian by Dr. Abdul Hamid Irfani



 Translation of Iqbal's Works   
**ITALIAN**  
**Javed Nama** (1952) was translated by Alessandro Bausani




Translation of Iqbal's Works 



**ITALIAN**  
Iqbal's Lectures were translated by  
Mustansir Mir and Vito Salierno





Translation of Iqbal's Works 




**TURKISH**  
Selected part of **Kalam-i-Iqbal** was translated by  
Dr. Abdul Kadir Karahan





Translation of Iqbal's Works 




**TURKISH**  
Iqbal's Lectures were translated by  
Omer Riza Dogrul










**SECTION - II**  
**RESEARCH ON THOUGHTS AND PHILOSOPHY OF IQBAL**




Research on thoughts and philosophy of Iqbal 



**Dr. Annemarie Schimmel (1922 - 2003)**  
Germany  
**Mohammad Iqbal**, poet and philosopher: a collection  
of translations, essays.






Research on thoughts and philosophy of Iqbal 




**Dr. Annemarie Schimmel (1922 - 2003)**  
Germany  
Other unpublished works include  
Persian Poetry of Iqbal,  
Iqbal and classical Islamic  
Traditions,






Research on thoughts and philosophy of Iqbal




**Dr. Annemarie Schimmel (1922 - 2003)**  
Germany  
Iqbal in The eye of a Western Historian,  
Importance of Study of Iqbal in future






Research on thoughts and philosophy of Iqbal




**Dr. Ali Shariati (1933 - 1977 )**  
Iran  
His Works on Iqbal includes  
Ma wa Iqbal  
IQBAL: Manifestation of the Islamic Spirit






Research on thoughts and philosophy of Iqbal




**Prof. Arthur John Arberry (1905 - 1969 )**  
United Kindom  
His Works on Iqbal includes  
Notes on Iqbal's Asrar-i-Khudi






Research on thoughts and philosophy of Iqbal




**Dr Abdul Wahab Azzam (d 1959)**  
Egypt  
His works on Iqbal include  
many research articles on  
Iqbal's poetry and thoughts






Research on thoughts and philosophy of Iqbal




**Prof. Jagan Nath Azad (1918 - 2004)**  
India  
His works on Iqbal include  
Iqbal: His Poetry and Philosohty  
Iqbal: Mind and Art




Research on thoughts and philosophy of Iqbal





**Dr. Sheila McDonough**  
Canada  
Her works on Iqbal include  
IQBAL: His Metaphysical Ideas (1966)  
Mosque of Cordoba (1977)






Research on thoughts and philosophy of Iqbal

**Dr. Jan Marek**  
Czech Republic  
His works on Iqbal include research articles  
Zarb-i-Kaleem (1955)  
Muhammad Iqbal and Pablo Neruda (1977)




Research on thoughts and philosophy of Iqbal



**Luce Clude Maitre**  
France  
**Dr. Barbra Matkaf**  
USA  
**Natlia Prigarina**  
Russia




Research on thoughts and philosophy of Iqbal



**Dr. Taha Hussain**  
Egypt  
**Pro. I. S. Fahad**  
Tunisia  
**Muhammad Natsir**  
Indonesia




Research on thoughts and philosophy of Iqbal






**Prof. Dr. Ali Nihad Tarlan**  
Turkey  
**Ali Ganjeli**  
Turkey  
**Maria Naleno**  
Italy






**SECTION - III**  
**VIEWS OF RENOWNED INTELLECTUAL ABOUT IQBAL**








**Views of Renowned Intellectuals about Iqbal**

**Quaid-i-Azam Muhammad Ali Jinnah (1876-1948)**  
speaking at Iqbal day meeting in Lahore on March3, 1941 said  
*"Iqbal was the greatest interpreter of Islam in modern times. No one in this era has understood Islam better than him. I have had the privilege and opportunity of being associated with him. I have never found a more true and more loyal colleague than him"*





**Views of Renowned Intellectuals about Iqbal**






**Sir Herbert Edward Read, (1893 - 1968)**  
English poet, and critic of literature and art

*"[If today's poets are tested on the standard of expression of metaphysical realities in poetry ] Applying it here and now, I can think of only one living poet who in any way sustains the test, and almost necessarily he is not of our race and creed. I mean Muhammad Iqbal."*






**Views of Renowned Intellectuals about Iqbal**






**Prof. R.A Nicholson (1868 - 1945)**  
Renowned English scholar;

*"He is a man of his age and a man in advance of his age; he is also a man in disagreement of his age."*






**Views of Renowned Intellectuals about Iqbal**






**Dr. Annemarie Schimmel (1922-2003)**  
Internationally acclaimed scholar

*"My long lasting love of Iqbal has let me to publish a number of works which are more or less relevant for a study of his contribution to Muslim thought... In many articles I have tried to show Iqbal in context of Islamic modernism, or deal with his imagery"*



**Views of Renowned Intellectuals about Iqbal**



**Dr. Ali Shariati (1933 - 1977)**  
An Iranian revolutionary and sociologist

*"Iqbal... a man of religion and a man of this world, a man of faith and knowledge, a man of intellect and emotions, a man of philosophy and literature, a man of God and people. A devotee during the night and a lion during the day"*

*"Iqbal is considered to be a contemporary thinker and philosopher of the same rank as Bergson in the West or the same level as Ghazali in Islamic history"*






**Views of Renowned Intellectuals about Iqbal**

**Rabindranath Tagor (1861 –1941)**  
Bengali polymath - India

*"The death of Sir Muhammad Iqbal creates a void in literature that like a mortal wound will take a very long time to heal. India, whose place in the world is too narrow, can ill afford to miss a poet whose poetry had such universal value"*

**Views of Renowned Intellectuals about Iqbal**




**Philip Kerr known as Lord Lothian (1882 -1940)**  
British politician, diplomat and newspaper editor

*"Not only in the Islamic World but in the entire East, there is no intellectual as effective as Iqbal".*

*"The thoughts of Iqbal will change the course of history. Political minds fail to understand how inspiring poets like Iqbal can be".*







**SECTION - IV**  
**INTERNATIONAL TRIBUTE AND ACKNOWLEDGEMENT**





**International Tribute and Acknowledgement**



In Konya Turkey adjacent to the grave of Mavlana Rum, there is a symbolic grave for Iqbal.







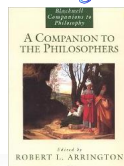
**International Tribute and Acknowledgement**



In Heidelberg Germany, a road is named after Iqbal (Iqbal Ufer)








**International Tribute and Acknowledgement**

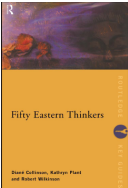


**"A Companion to Philosophers"**  
by Blackwell 1996  
edited by Robert Arrington


Includes Iqbal in list of renowned philosophers of the world.

**International Tribute and Acknowledgement**



In **"Fifty Eastern Thinkers"**  
by Diane Collinson, Kathryn Plant and Robert Wilkinson in 2000  
enlists Iqbal in the section of Islamic Philosophy.





**International Tribute and Acknowledgement**



A team from Chicago produced a documentary on Iqbal  
**"A Message from the East"**





